

ALGEMENE VOORWAARDEN

1. Huidige overeenkomst wordt beheerst door de Belgische wetgeving. Alle betwistingen vallen onder de bevoegdheid van de Rechtbanken van het arrondissement Leuven en het Vrederegerecht Aarschot. Huidige algemene voorwaarden zijn tevens opgemaakt in het Frans en Engels, doch in geval van verschil met de Nederlandse tekst is uitsluitend deze laatste beslissend. De mogelijke nietigheid van één of meerdere bepalingen van onderhavige algemene voorwaarden kan in geen geval de nietigheid van de gehele overeenkomst tot gevolg hebben. De andere bepalingen blijven volledig van toepassing.
2. Behoudens uitdrukkelijke, uitzonderlijke en geschreven overeenkomst, zijn onderhavige factuurvoorwaarden van toepassing. Zij worden verondersteld gekend te zijn door de contracterende partij en hebben steeds voorrang op deze van de kopers.
3. Klachten of protesten betreffende onze facturen of prestaties dienen ingediend per aangetekend schrijven, binnen de 10 dagen na factuurdatum. Na deze termijn zijn ze niet meer aanvaardbaar.
4. De verkoper kan het contract verbreken in het geval de koper zijn verplichtingen t.o.v. de verkoper niet nakomt. Desgevallend kan de verkoper een forfaitaire schadevergoeding eisen gelijk aan 20% van de waarde van het contract, onder voorbehoud van verhoging indien de geleden schade hoger uitvalt. Eenzelfde schadevergoeding is verschuldigd indien de overeenkomst ontbonden wordt ten laste van de verkoper, uitgezonderd indien in geval van overmacht, staking, lock-out, oorlog, maatregelen van de overheid e.d., de verkoper niet in de mogelijkheid verkeert de overeenkomst uit te voeren. Desgevallend behoudt hij zich het recht voor de overeenkomst te beëindigen zonder dat enige schadevergoeding kan worden geëist. Tevens houdt de verkoper zich het recht voor om de overeenkomst van rechtswege en zonder voorafgaande ingebrekestelling als ontbonden te beschouwen in geval van faillissement, kennelijk onvermogen alsook bij om het even welke wijziging aan de juridische toestand van de koper.
5. De verkochte goederen blijven integraal eigendom van de verkoper tot de volledige betaling van de factuur ervan. In geval van niet-betaling houdt de verkoper zich het recht voor om de geleverde goederen terug te nemen zonder tussenkomst van de Rechtbanken. Alle risico's aan dewelke de goederen zouden kunnen blootstaan dienen door de koper gedragen te worden vanaf het ogenblik dat deze te zijner beschikking staan.
6. Alle facturen zijn contant betaalbaar op de maatschappelijke zetel van de verkoper. In geval van niet-betaling van een factuur op de gestelde vervaldag, zal deze van rechtswege en zonder verdere aanmaning een rente van 1% per maand opbrengen. Tevens zal van rechtswege een verhoging van 12% van het verschuldigde saldo aangerekend worden, met een minimum van € 125,00 en een maximum van € 2.500,00, de gerechtskosten niet inbegrepen en onverminderd het recht van de verkoper om hogere schade te bewijzen en in te vorderen.
7. Zodra de afhalings- of verzendingsbon door de koper getekend is voor aanvaarding en goedkeuring, kan deze op geen enkele manier nog verhaal uitoefenen tegen de verkoper, zelfs in geval van een levering niet conform de bestelling. De leveringstermijnen worden enkel ten titel van informatie verstrekt; zij worden zoveel als mogelijk gerespecteerd maar zijn in geen enkel geval bindend voor de verkoper. Een vertraging in de levering kan in geen enkel geval aanleiding geven tot een schadevergoeding of interest.

CONDITIONS GENERALES

1. Ce contrat est régi par la loi belge. Tous les litiges seront de la compétence exclusive des Tribunaux de l'arrondissement Louvain et de la Justice de Paix de Aarschot. Ces conditions générales sont aussi rédigées en néerlandais et en anglais. Si des différences du texte néerlandais se trouvent, ce dernier est décisif. Au cas où un article de ces conditions serait contraire à la loi, seulement cet article sera considéré comme nul.
2. Sauf convention expresse, exceptionnelle et écrite, les présentes conditions générales de vente sont en vigueur pour toutes les ventes. Elles sont censées être connues de toutes les parties contractantes et prévalent sur celles de l'acheteur.
3. Toute réclamation doit être faite par lettre recommandée, dans les 10 jours après facturation. Toute réclamation tardive ne peut plus être acceptée.
4. Le vendeur peut résilier le contrat en cas d'inexécution par l'acheteur de ses obligations vis-à-vis du vendeur. Dans ce cas le fournisseur peut exiger un dédommagement forfaitaire de 20%, sous réserve de majoration si le dommage causé est supérieur. Une même dédommagement est due quand le contrat est résilié au détriment du vendeur, sauf dans les cas où force majeure, grève, lock-out, guerre, mesures de la part des pouvoirs publics, etc. préviennent le vendeur d'exécuter le contrat. Le vendeur se réserve le droit de résilier le contrat de plein droit et sans mise en demeure préliminaire en cas de faillite ou n'importe quel changement dans l'état juridique de l'acheteur.
5. La propriété de la marchandise vendue ne passe à l'acheteur qu'après paiement intégral du montant de la facture. En cas de non-paiement, le vendeur se réserve le droit de reprendre la marchandise livrée, sans intervention des tribunaux. Tous les risques que pourrait courir la marchandise sont à la charge de l'acheteur dès qu'elle est mise à sa disposition.
6. Tous les paiements seront effectués au siège social du vendeur, au comptant. Tout défaut de paiement d'une facture à son échéance entraînera de plein droit et sans mise en demeure au préalable l'exigibilité d'un intérêt de 1% par mois. En outre, une indemnité forfaitaire équivalente à 12% du montant de la facture, avec un minimum de € 125,00 et un maximum de € 2.500,00 sera exigée, les frais de justice non inclus et néanmoins le droit du vendeur d'exiger des dommages plus élevés.
7. Une fois le bon d'enlèvement ou le bon de livraison signé pour acceptation et approbation, l'acheteur ne pourra plus se retourner contre le vendeur, même en cas de livraison de marchandise non conforme à celle commandée. Les délais de livraison ne sont donnés qu'à titre indicatif; ils sont respectés dans la mesure du possible, mais ne constituent cependant aucune obligation formelle de la part du vendeur. Un retard de livraison ne pourra donner lieu à aucun dommage et intérêt.

GENERAL CONDITIONS

1. The contract is subject to the Belgian Law. All disputes fall under the exclusive jurisdiction of the Leuven Court and the Justice of the peace of Aarschot. These general conditions are also drawn up in French and Dutch. The Dutch text shall always override in case of dispute. In case of one article being contrary to the law, only this article will be considered as void.
2. Except for explicit, exceptional and written agreement, the following conditions of sale are valid. They are supposed to be known by the contracting parties and they prevail against those of the buyers.
3. All complaints and contestations shall be made in a registered letter, within 10 days after invoice date. After this period they are no longer acceptable.
4. The seller can cancel the agreement in case of non-observance of the agreement by the buyer. In that case the seller can claim damages equal to 20% of the contract's worth, under reserve of increase if the losses are higher. An equal damage is payable if the agreement is cancelled at the expense of the seller, except if in case of force majeure, strike, lock-out, war, government measures and the like, the seller is in the impossibility to carry out the agreement. In that case he retains the right to cancel the agreement without the buyer having the right to claim compensation. The seller retains the right to consider the agreement as disbanded by law without serving notice upon the buyer, in case of bankruptcy, insolvency or whatever change in the legal state of the buyer.
5. The goods sold remain the property of the seller until full payment of the invoice. In case of non-payment the seller retains the right to take back the goods delivered without any mediation of a Court. All risks to which the goods are exposed shall pass to the buyer upon delivery.
6. All invoices are payable cash at the head office of the seller. In case of non-payment of an invoice or a bill of exchange on the appointed due date, an interest of 1% per month will be applied, by law and without reminder. In case of complete or partial non-payment of the amount due on the expiry date the amount due shall be increased by 12% with a minimum of € 125,00 and a maximum of € 2.500,00, the legal costs not included and without affecting the rights of the seller to increase damage and prove to be recovered.
7. Once the receipt is signed by the buyer for acceptance and approval, the buyer has no more means to recover from the seller, even in case of a delivery not in accordance with the order. The terms of delivery are always approximate, they are observed as much as possible, but they are never binding to the seller. A delay in delivery can in no case give cause for damages or interests due by the seller.

